

2009 年硕士研究生入学考试初试  
广西民族大学自命题科目试题

(试卷代号: A)

科目代码: 211

科目名称: 法语 (二外)

适用学科专业: \_\_\_\_\_

研究方向: \_\_\_\_\_

命题教师签名: \_\_\_\_\_

考生须知

1. 答案必须写在答题纸上, 写在试题册上无效。
2. 答题时一律使用蓝、黑色墨水笔作答, 用其它笔答题不给分。
3. 交卷时, 请配合监考人员验收, 并请监考人员在准考证相应位置签字 (作为考生交卷的凭证)。否则, 产生的一切后果由考生自负。

I Complétez les phrases suivantes en choisissant A, B, C, D. Chaque phrase a un choix. (从下列每题四个选项中选择一个正确的答案, 每题1分) 20%

- ( ) 1. Elle chante \_\_\_\_\_ que moi.  
A. bien B. mal C. mieux D. meilleure.
- ( ) 2. Ces touristes sont venus \_\_\_\_\_ Japon, ils vont aller \_\_\_\_\_ Italie.  
A. en, aux B. du, en C. à, en D. au, de
- ( ) 3. J' ai pris mon vélo, je n' ai pas pris \_\_\_\_\_ ?  
A. la tien B. la tienne C. le tien D. le tienne
- ( ) 4. Il a acheté une bague \_\_\_\_\_ or.  
A. en B. sur C. pour D. à
- ( ) 5. Il n' a pas donné \_\_\_\_\_ réponse.  
A. un B. de la C. une D. de
- ( ) 6. Je déteste \_\_\_\_\_ poisson.  
A. le B. de C. du D. de la
- ( ) 7. Suivons-\_\_\_\_\_ pour entrer dans la salle.  
A. la B. elle C. lui D. se
- ( ) 8. Ce \_\_\_\_\_ intéresse les étudiants, c' est la musique moderne.  
A. quoi B. que C. où D. qui
- ( ) 9. Ce \_\_\_\_\_ elle ne sait pas, c' est l' adresse du client.  
A. qui B. qu' C. où D. quoi
- ( ) 10. Elle est passionnée \_\_\_\_\_ le rock.  
A. sur B. en C. à D. pour
- ( ) 11. Il a pris la retraite \_\_\_\_\_ 3 ans.  
A. il y a B. depuis C. de D. pendant
- ( ) 12. -Connaissez-vous quelqu' un à Beijing?  
-Non, je ne connais \_\_\_\_\_.  
A. rien B. personne C. pas quelqu' un D. pas personne.

- ( ) 13. Je suis satisfait \_\_\_\_\_ sa réponse.  
A. de B. à C. en D. dans
- ( ) 14. Elle regrette de \_\_\_\_\_ hier soir.  
A. ne pas venir B. ne vient pas C. ne pas être venue D. ne pas venu.
- ( ) 15. \_\_\_\_\_ son ami, nous sommes arrivés à temps.  
A. à cause de B. grâce à C. parce que D. comme
- ( ) 16. Le village \_\_\_\_\_ je suis né se trouve à 100 km de Paris.  
A. qui B. que C. où D. dont
- ( ) 17. Voilà le livre \_\_\_\_\_ il connaît l'auteur.  
A. qui B. que C. où D. dont
- ( ) 18. Je ne parle pas anglais, je n'arrive pas à \_\_\_\_\_ par l'employé du magasin.  
A. comprendre B. compris C. me faire comprendre D. faire comprendre
- ( ) 19. Parmi ces étudiantes, \_\_\_\_\_ parle italien?  
A. lequel B. laquelle C. lesquels D. lesquelles
- ( ) 20. La fille \_\_\_\_\_ par terre est sa soeur.  
A. assise B. est assise C. s'est assise D. s'assoit

**II. Mettez les verbes aux temps et au mode qui conviennent. (写出动词的正确时态和语式, 每题 1 分) 10%**

1. Je préfère qu' on \_\_\_\_\_ (aller) au cinéma.
2. S' il faisait beau demain, elle \_\_\_\_\_ (venir) dans le parc.
3. Nous regardions la télévisions pendant qu' ils \_\_\_\_\_ (lire).
4. La semaine dernière, il \_\_\_\_\_ (tomber) malade après un voyage à la campagne.
5. Si elle avait appris cette nouvelle hier, elle \_\_\_\_\_ (rentrer) de Paris.
6. Ne parle pas en \_\_\_\_\_ (prendre) le repas.
7. Je veux chercher une valis qui \_\_\_\_\_ ( ne pas être) trop lourde.
8. La porte \_\_\_\_\_ (ouvrir) par le vent hier soir.
9. Sans son aide, on \_\_\_\_\_ (être) en retard hier.
10. Il m' a prêté un livre qu' il \_\_\_\_\_ déjà (écrire).

**III. Répondez par oui ou non avec un pronom pour remplacer les parties soulignées. (用适当的代词代替划线部分回答问题, 做肯定或否定的回答, 每题 2 分) 10% :**

1. Est-ce qu' il a vu ma soeur ?

Oui,

2. Est-ce que vous êtes rentré de Beijing ?

Oui,

3. Est-ce que tu as pensé à tes parents ?

Non,

4. Est-ce qu' il a parlé de sa nouvelle vie à ses amis?

Oui,

5. Est-ce que Marie va apporter des journaux à Jean?

Non

#### IV. Poser des questions sur les mots soulignés (就划线部分提问, 每题 1 分) 5%

1. Nous sommes lundi.

2. Il faut quatre semaines pour finir le travail.

3. Mon père a 60 ans.

4. La réunion se terminera à 9 heures.

5. Sa mère a passé le week-end à la campagne.

#### V. Transformations les phrases suivantes avec les participes passés (用过去分词或复合过去分词转化下列句型, 每题 1 分) 5 %

1. Comme il avait visité Paris, Paul nous a montré beaucoup de photos sur Paris.

2. Après s' être lavé, mon frère s' est couché.

3. Lorsque nous sommes montés en haut, nous avons eu une vue sur toute la ville.

4. Le sportif qui sera arrivé le premier obtiendra 1000 euros.

5. Comme ils ne se sont pas reconnus, ils ne se sont pas salués.

#### VI. Compréhension écrite 阅读理解

Lisez les textes suivants et répondez aux questions. Pour chaque question, il y a une seule réponse qui convient. (20 points) 阅读下列短文并回答问题。每个问题只有一个正确答案。

##### (1) SE REVEILLER DE BONNE HUMEUR

Quoi de pire que (de) se réveiller le matin avec la furieuse envie de rester au lit ? Franchement, à part une bière servie tiède, je ne vois pas. Alors, puisqu' il faut bien se lever chaque jour, autant le faire de bonne humeur. Voici donc quelques conseils pour vous permettre d' être opérationnel de bon matin.

Tout d' abord, réveillez-vous en musique ; choisissez-la bien, car vous risquez de l' avoir toute la journée dans la tête. Mais n' est-ce pas agréable d' arriver au travail ou à l' école en chantant ?

Ensuite, relativisez vos ennuis. S' il est vrai qu' il est fort désagréable de trouver l' ascenseur en panne dès le matin quand on habite au quinzième étage et que l' on est en retard, dites-vous bien que vous n' y êtes pour rien et que prendre l' escalier vous fera

faire un peu de sport.

Enfin, mettez le réveil un quart d'heure plus tôt que votre heure habituelle. Cela vous permettra de vous réveiller en douceur. Et pour ne pas vous rendormir pendant ce laps de temps, essayez de chercher quelles sont les raisons qui rendent notre vie si belle. Le temps que vous les trouviez, vous serez complètement réveillé(e).

**Questions:**

1 - " La furieuse envie ". Ici, l'adjectif furieuse signifie :

- A. très en colère
- B. très grande
- C. très chère
- D. très contente

2. - " Il est fort désagréable ". Fort signifie :

- A. beaucoup
- B. puissant
- C. lourd
- D. un peu

3 - D'après le texte, , on se réveille habituellement le matin :

- A. de bonne humeur
- B. de mauvaise humeur
- C. on n'a pas envie de se lever
- D. on a envie de se lever tout de suite

4 - Pour se réveiller de bonne humeur, il faut :

- A. boire de la bière au réveil
- B. voir le bon côté des choses
- C. prendre les escaliers au lieu de l'ascenseur
- D. prendre l'ascenseur au lieu de prendre les escaliers.

5 - Il faut bien choisir sa musique car :

- A. il faut arriver à l'école ou au travail en chantant
- B. on peut l'avoir dans la tête toute la journée
- C. la musique met de bonne humeur
- D. il faut apprendre à chanter

**(2) UN SOIR DE NOËL**

Depuis longtemps, j'attendais cette soirée. Je m'étais habillé pour la circonstance et j'avais emporté avec moi les cadeaux destinés à mes parents. Vu l'heure, j'étais persuadé d'entendre quelques commentaires.

Quand je suis arrivé, ils m'attendaient déjà depuis une demi-heure. J'ai retiré mon manteau et en voyant mon costume cravate, mon père m'a aussitôt complimenté. Il s'est empressé d'aller chercher l'appareil photos et a fait la première d'une longue série de photos.

La table était joliment décorée d'une nappe fleurie tricolore sur laquelle se trouvait un bougeoir à cinq branches et des assiettes en porcelaine. Je me suis dirigé vers le sapin pour y déposer au pied mes cadeaux et surtout pour voir si je pouvais deviner ce que mes parents m'avaient offert. Mais il n'y avait aucun indice. Nous avons commencé à parler travail, politique et comme à son habitude, mon père a entamé sa révolution. Ma mère est tout de suite partie dans la cuisine. J'ai apprécié cette solidarité maternelle.. Par chance, il y avait le " bêtisier " sur France 2. Je me suis donc transformé en spectateur de Roland Garros assistant à la rencontre " mon père, la télé ".

Ce n'est pas facile d'alterner les rires avec une mine grave. Finalement, mon père s'est décidé à servir l'apéritif et notre soirée a vraiment débuté à ce moment là. Saumon, huîtres, gigot, le repas ne s'arrêtait plus. Après quelques trous normands puis la bûche, je ne pouvais plus bouger mais j'étais toujours vivant. Tout à coup, minuit a sonné. Mon père s'est transformé en photographe du Festival de Cannes et nous avons dû sourire, prendre des poses et " être naturels ! ", pour la remise des cadeaux. C'était trop pour moi. Les flashes disparus, j'ai enfin pu ouvrir le mien : " oh, un appareil photos ! ".

#### Questions :

1. Le fils est arrivé :
  - A. à 1' heure
  - B. avec 30 minutes d' avance
  - C. avec 30 minutes de retard
  - D. avec une heure d' avance
2. Pendant cette soirée, il a :
  - A. assez mangé
  - B. trop mangé
  - C. trop peu mangé
  - D. un peu mangé
3. Dans « ..alterner les rires.. », que signifie ce verbe ?
  - A. se succéder
  - B. faire semblant
  - C. présenter
  - D. arrêter
4. Que signifie l' expression « être naturel » ?
  - A. être souriant
  - B. être spontané
  - C. jouer un rôle
  - D. être heureux

5. « Complimenter quelqu' un », c' est :

- A. le critiquer
- B. le féliciter
- C. le ridiculiser
- D. l' encourager

### VII. Version. 译成中文。(15 points)

#### La vie des étudiants français en Chine

Selon l' Ambassade de France en Chine, il y aurait actuellement environ 50 000 étudiants français en Chine, montrant à quel point les jeunes français sont attirés pour divers raisons par ce pays dynamique, riche en histoire et en culture.

Le miracle économique, les JO 2008 et les années croisées France-Chine attirent de plus en plus de français dans ce pays millénaire.

Rébecca, ancienne élève de l' Université des Langues et de la Culture de Beijing, explique qu' en se levant chaque jour, il y a toujours quelque chose de nouveau en Chine, et que la vie y est très intéressante.

D' après elle, la Chine est "à la mode" dans son pays, le chinois mandarin est est plus en plus enseigné dans les écoles, et tout ce qui vient de Chine, se vend très bien.

Aujourd' hui, de plus en plus d' étudiants français viennent réaliser leurs rêves sur le territoire chinois. L' Année de la France en Chine sera certainement un très bon moyen pour renforcer la communication éducative entre les deux pays.

### VIII. Thème. 译成法语。(15 points)

- 1. 你要是我, 你会怎么做? (2 points)
- 2. 我为你准备了一件礼物, 希望你喜欢。(2 points)
- 3. 我们叫索菲唱了歌。(2 points)
- 4. ——喂? 我想找杜邦先生。  
——我就是。  
——你好, 先生。我是勒伯夫。(2 points)
- 5. 我已经好久没去电影院看过电影了。(2 points)
- 6. 法国位于西欧, 是一个中等国家。除了俄罗斯以外, 法国是欧洲最大的国家。法国的工业很发达, 但法国也是一个农业国。(5 points)